

# HERMES



## Arceau Temps Suspendu

Arceau Le Temps suspendu, the latest creation from Hermès, suspends time without disturbing either its onward march or its precision. With this new and spectacular complication, its owner can forget the present time thanks to an ingenious system of cams, pinions and segments. He can, if he pleases, stop the time and return to it whenever he wishes. This illusion is made possible by an additional module that enables the watch to alternate automatically between real and suspended time, coordinated by two synchronised column wheels, one for the hours, the other for the minutes and date. Thanks to its 360° hour and minute retrograde mechanism, the time stops and moves into the "Time Suspended" zone at 12 o'clock, while the date hand disappears completely. A non-conventional but very entertaining and personal way to display the time.

Movement	Automatic, additional "Time Suspended" module, 254 components, 42-hour power reserve
Functions	Retrograde hours, minutes and date; stop/start pushpiece for hands
Case	18K pink gold or 316 L stainless steel, 43 mm Water-resistant to 30 m / 3 ATM
Dial	Opaline silvered (pink gold or steel model) or black (steel model) "Time Suspended" zone at 12 o'clock and retrograde date between 4 and 6 o'clock
Bracelet/Strap	Matt havana brown or black alligator leather

# HERMES



## Arceau Temps Suspendu

Arceau Le Temps suspendu, dernière création de la Maison Hermès, propose de mettre le temps entre parenthèse sans pour autant ni dérégler sa course, ni sa précision. Cette nouvelle complication spectaculaire permet à son acquéreur d'oublier le moment présent grâce à un ingénieux jeu de cames, de pignons et de segments. Il peut ainsi à sa guise arrêter la course du temps et revenir à l'heure exacte instantanément. Derrière cette illusion se cache un module additionnel permettant une alternance automatique du temps réel et du temps suspendu, coordonnée par deux roues à colonnes synchronisées, l'une pour les heures, et l'autre pour les minutes et la date. Grâce à son mécanisme rétrograde à 360° des heures et des minutes, le temps s'arrête et se dissimule dans la zone « Temps suspendu » vers 12h. L'aiguille de la date, quand à elle, disparaît complètement. Un affichage du temps non conventionnel vécu comme personnel et ludique.

Mouvement	Mécanique à remontage automatique, module additionnel « Le Temps suspendu », 254 composants, 42 heures de réserve de marche
Fonctions	Heure, minute et date rétrogrades; fonction marche/arrêt des aiguilles par bouton poussoir
Boîtier	Or rose (18K) ou acier inoxydable 316 L, 43 mm Étanche à 30 m
Cadran	Argenté opalin (modèle or rose ou acier) ou noir (modèle acier) Secteur « Le Temps suspendu » à 12h et date rétrograde entre 4h et 6h
Bracelet	Alligator mat havane ou noir

# HERMES



## Arceau Temps Suspendu

Arceau Angehaltene Zeit, die jüngste Kreation des Hauses Hermès, lässt die Zeit still stehen - und doch setzt sie ihren unaufhaltsamen Lauf mit ungetrübter Präzision fort. Wer diese neue, spektakuläre Komplikation besitzt, kann über ein geniales System aus Kurvenscheiben, Trieben und Kreisbögen den Augenblick vergessen machen. Er kann den Lauf der Zeit scheinbar anhalten, um später augenblicklich wieder zur exakten Uhrzeit zurückkehren. Hinter dieser Illusion verbirgt sich ein Zusatzmodul, das es erlaubt, zwischen der wahren und der angehaltenen Zeit hin und her zu schalten, gesteuert über zwei synchronisierte Säulenräder, eines für die Stunde, das andere für die Minuten und das Datum. Durch die zusätzliche retrograde 360°-Funktion für Stunden- und Minutenzeiger kann die Zeit in der Zone bei der 12 angehalten werden und hört dann auf zu sein. Der retrograde Datumszeiger verschwindet sogar gänzlich. Eine alles andere als konventionelle Zeitanzeige, sehr persönlich und spielerisch.

Werk	Mechanisch mit automatischem Aufzug, Zusatzmodul „Angehaltene Zeit“, 254 Einzelteile, Gangreserve 42 h
Funktionen	Stunde, Minuten, Datum retrograd; Anhalten und Freigabe der Zeiger über Drücker
Gehäuse	Rotgold 750 (18 K) oder Edelstahl 316 L, 43 mm Wasserdicht bis 30 m
Zifferblatt	Silbern opalin (Rotgold- bzw. Stahlmodell) oder schwarz (Stahlmodell) Kreisbogen „Angehaltene Zeit“ bei der 12, retrogrades Datum zwischen der 4 und der 6
Armband	Alligator Havanna matt oder schwarz

# HERMES



## Arceau Temps Suspendu

Arceau Il Tempo sospeso, ultima creazione della Maison Hermès, propone di mettere il tempo tra parentesi senza per questo sregolarne la corsa né la precisione. Questa nuova e spettacolare complicazione consente all'acquirente di dimenticare il momento presente grazie a un ingegnoso gioco di camme, pignoni e segmenti. In questo modo, può fermare il tempo a piacimento e tornare all'ora esatta istantaneamente. Dietro a questa illusione si cela un modulo addizionale che consente una alternanza automatica del tempo reale e del tempo sospeso, coordinata da due ruote a colonne sincronizzate, una per l'ora e l'altra per i minuti e la data. Grazie al suo meccanismo retrogrado a 360° delle ore e dei minuti, il tempo si ferma e si nasconde nella zona "Tempo Sospeso" verso ore 12. La lancetta della data, invece, scompare completamente. Un'indicazione del tempo non convenzionale, personale e ludica.

Movimento	Meccanico a carica automatica, modulo addizionale "Il Tempo sospeso", 254 componenti, 42 ore di riserva di carica
Funzioni	Ora, minuti e data retrogradi; funzione marcia/arresto delle lancette a mezzo di un pulsante
Cassa	Oro rosa (18 carati) o acciaio inossidabile 316 L, 43 mm Impermeabile fino a 30 m
Quadrante	Argento opalino (modello oro rosa o acciaio) oppure nero (modello acciaio) Settore "Il Tempo sospeso" a ore 12 e data retrograda tra ore 4 e ore 6
Cinturino/Bracciale	Pelle di alligatore mat color avana o nero

# HERMES



## Arceau Temps Suspendu

Arceau El Tiempo en suspenso, última creación de la Casa Hermès, propone colocar el tiempo entre paréntesis, pero sin alterar su curso ni su precisión. Esta nueva complicación espectacular permite a su comprador olvidar el momento presente, gracias a un ingenioso juego de levas, piñones y segmentos. Así puede parar el curso del tiempo a su albedrío y volver instantáneamente a la hora exacta. Tras esta ilusión se oculta un módulo adicional, que permite una alternancia automática del tiempo real y el tiempo en suspenso, coordinada por dos ruedas de columnas sincronizadas, una para las horas y otra para los minutos y la fecha. Gracias a su mecanismo retrógrado de 360° de las horas y los minutos, el tiempo se para y se disimula en la zona “Tiempo en suspenso” hacia las 12 h. La aguja de la fecha, por su parte, desaparece completamente. Una visualización del tiempo no convencional, vivida como personal y lúdica.

Movimiento	Mecánico de remonte automático, módulo adicional «El Tiempo en suspenso», 254 componentes, 42 horas de reserva de marcha
Funciones	Horas, minutos y fecha retrógrados; función marcha-paro de las agujas mediante pulsador
Caja	Oro rosa (18 quilates) o acero inoxidable 316 L, 43 mm Sumergible hasta 30 m
Esfera	Plateada opalina (modelo oro rosa o acero) o negra (modelo acero) Sector “El Tiempo en suspenso” a las 12 h y fecha retrógrada entre las 4 h y 6 h
Pulsera	Aligátor mate Habana o negro